

El DepOrte y el Medio Ambiente

Naoko takahashi
de cabeza a la acción
Monica Seles
kip keino
patadas a la Miseria
frankie fredericks
phil craven
**el "gol verde"
del fútbol**
Manuela di centa





PNUMA

TUNZA

www.ourplanet.com

TUNZA, la Revista del PNUMA para los Jóvenes

Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA)

PO Box 30552, Nairobi, Kenia

Tel (254 20) 621 234

Fax (254 20) 623 927

Télex 22068 UNEP KE

E-mail cpinfo@unep.org

www.unep.org

ISSN 1727-8902

Director de publicación

Eric Falt

Coordinador

Wondwosen Asnake

Editor

Geoffrey Lean

Redactora invitada

Hayley Stewart

Coordinadora en Nairobi

Naomi Poulton

Colaborador especial

Nick Nuttall

Directora de suscripciones

Manyahleshal Kebede

Colaboradores juveniles

Juan I. Chong Ortiz, Perú

Lara El Saad, Líbano

Elisabeth Helseth, Noruega

Hanna Klein, Alemania

Olga Serifis, Grecia

Nidhi Shree, India

Clare Strange, Reino Unido

Rossella Quaranta, Italia

Bushra Razack, Rep. de Sudáfrica

Otros colaboradores

Phil Craven, Comité Olímpico Internacional

Tony Diamantides, Fundación

Medioambiental de Atenas

Manuela di Centa

Frankie Fredericks

Kipchoge Keino

Christina Theochari, Comité Organizador

de Atenas 2004

Rosey Simmonds y David Woollcombe,

Peace Child International

Traducción

Michelle Marx

Diseño

Deia Schlosberg

Editor de la red

Graham Barden

Producción

Banson

Jefe, Dept. Infancia y Juventud/Deportes y Medio Ambiente del PNUMA

Theodore Oben

www.unep.org/sport_env

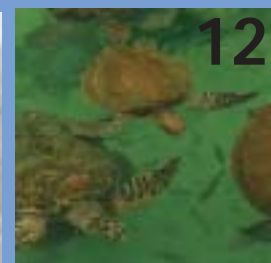
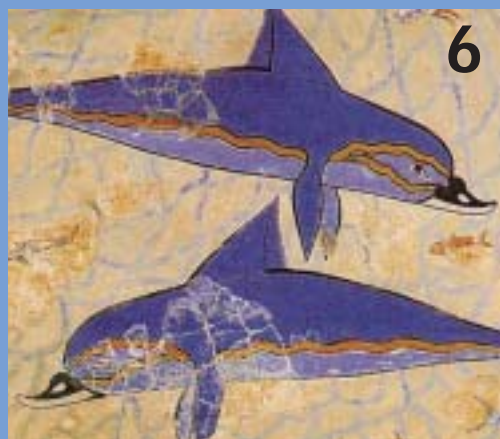
Impreso en el Reino Unido

Diseño de la portada

Deia Schlosberg (FOTO: PNUMA / TUN AUNG KYAW)

TUNZA

- 3** Desafío para superarse
- 5** Agitemos la Ecobandera
- 6** Día para celebraciones
Mar verde
- 7** ¿Qué bien puede hacer el deporte?
Una corona para los campeones
- 8** Entrevistas estelares:
Phil Craven y Clare Strange
- 9** Atletas naturales
- 10** Demos una oportunidad al medio ambiente
Aprendiendo a través del deporte
- 11** Patadas a la miseria
Devolviendo algo
- 12** De cabeza a la acción
El "gol verde" del fútbol
Los chicos *Tunza*
- 14** *Tunza* contesta vuestras preguntas
- 15** Verdeando los Juegos
- 16** Turín 2006
Beijing 2008
- 17** Olimpiadas de Atenas
- 21** Campeones de aire limpio
Hungría
- 22** Siete maravillas del mundo del deporte



El contenido de esta revista no refleja necesariamente las opiniones ni las políticas del PNUMA, ni de los editores, ni constituye un boletín oficial. Las designaciones utilizadas y la presentación no implican la expresión de ninguna opinión por parte del PNUMA sobre la situación legal de ningún país, territorio o ciudad o sus autoridades, ni sobre la delimitación de sus fronteras o límites.

El contenido sin copyright de esta revista puede reproducirse en forma gratuita, siempre y cuando se cite TUNZA y se nombre el autor o fotógrafo correspondiente, se informe a los directores y se les envíe una copia justificativa.

TUNZA acepta artículos, reseñas, ilustraciones y fotografías pero no puede garantizar su publicación. Los manuscritos, fotos y material gráfico no solicitados no serán devueltos.

Suscripciones: Si desea recibir TUNZA regularmente y no está incluido actualmente en nuestra lista de direcciones, sírvase contactar a Manyahleshal Kebede, Directora de suscripciones, TUNZA, para pedir detalles de suscripción, indicando su nombre y dirección y el idioma de su preferencia (español, francés, inglés).

Cambio de domicilio: Rogamos envíe su etiqueta de dirección, junto con su nueva dirección, a Manyahleshal Kebede, Directora de suscripciones, TUNZA, UNEP, PO Box 30552, Nairobi, Kenia.

Esta revista está impresa en papel totalmente fabricado con desechos reciclados. La etapa de blanqueo utiliza un sistema no nocivo para el medio ambiente.

desafío para superarse



e d i t o r i a l

Hace casi 70 años, un joven velocista afroamericano llamado Jesse Owens atrajo atención mundial por sus proezas en los Juegos Olímpicos de 1936 en Berlín, estableciendo tres récords olímpicos y ganando cuatro medallas de oro. Por primera vez en la historia, y gracias a la influencia del cine y la radio, su hazaña llegó a un público mundial y Owens se convirtió en un símbolo del poder del deporte para trascender barreras.

En los días desde que Owens tomó al mundo del atletismo por asalto, la televisión y el Internet han continuado revolucionando la manera en que nos comunicamos, y el deporte se ha convertido en un negocio que toca la vida de prácticamente todos los habitantes sobre el planeta. Eventos como las Olimpiadas o la Copa Mundial de Fútbol se ven en todas partes alrededor del globo, mientras compañías como Nike, Reebok y Adidas son nombres familiares conocidos en el mundo entero.

Durante el mismo período, la población humana del mundo casi ha triplicado y se han operado profundos cambios en el medio ambiente mundial. El cambio del clima, la contaminación atmosférica, la degradación de la tierra, la escasez de agua y la pérdida de diversidad biológica son ahora problemas de importancia global.

La tarea de invertir la declinación medioambiental no es una cuestión para los políticos únicamente. Es algo que demanda la acción de todos nosotros. Esto, por ejemplo, es porque el movimiento olímpico ha incorporado el medio ambiente en su Carta, reconociéndolo como uno de los tres pilares del movimiento olímpico junto con el deporte y la cultura.

Muchos asuntos vinculan el deporte y el medio ambiente. Por un lado, un medio ambiente degradado es perjudicial para nuestra salud y nuestro desempeño deportivo. Por el otro, la industria mundial multibillonaria del deporte es una importante consumidora de recursos naturales.

Es precisamente la naturaleza intercultural del deporte lo que lo convierte en una influencia potencialmente tan importante para el bien o para el mal. La forma en que se operan los eventos deportivos, la forma en que la industria del deporte conduce sus negocios, y la manera en que se comportan las estrellas del deporte —tanto dentro como fuera del campo de juego— pueden tener efectos de gran alcance.

Este número de Tunza presenta las voces de hombres y mujeres deportistas que hablan en defensa del medio ambiente. También reporta ejemplos prácticos de cómo los eventos deportivos, la industria del deporte y los consumidores como nosotros pueden actuar en maneras más favorables al medio ambiente.

El deporte significa el reto de superarse. Como Jesse Owens dijera alguna vez: “la única victoria que cuenta es la victoria sobre uno mismo”. El objetivo es mejorar constantemente el propio desempeño. El desafío para nuestra generación consiste en mejorar nuestro propio desempeño como los administradores de este planeta, nuestro único hogar, de tal manera que los niños que crezcan de aquí a 70 años puedan disfrutar de su deporte en un medio ambiente limpio y sano.

Queremos recibir tus
noticias, tus opiniones, tus
novedades y tus ideas.
Mádanos un e-mail a:
tunza@ourplanet.com